

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LUJÁN

ESPECIALIZACIÓN Y MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS,
INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

5to. Encuentro presencial

Las lenguas, la ciencia y la IA: tensiones y desafíos actuales

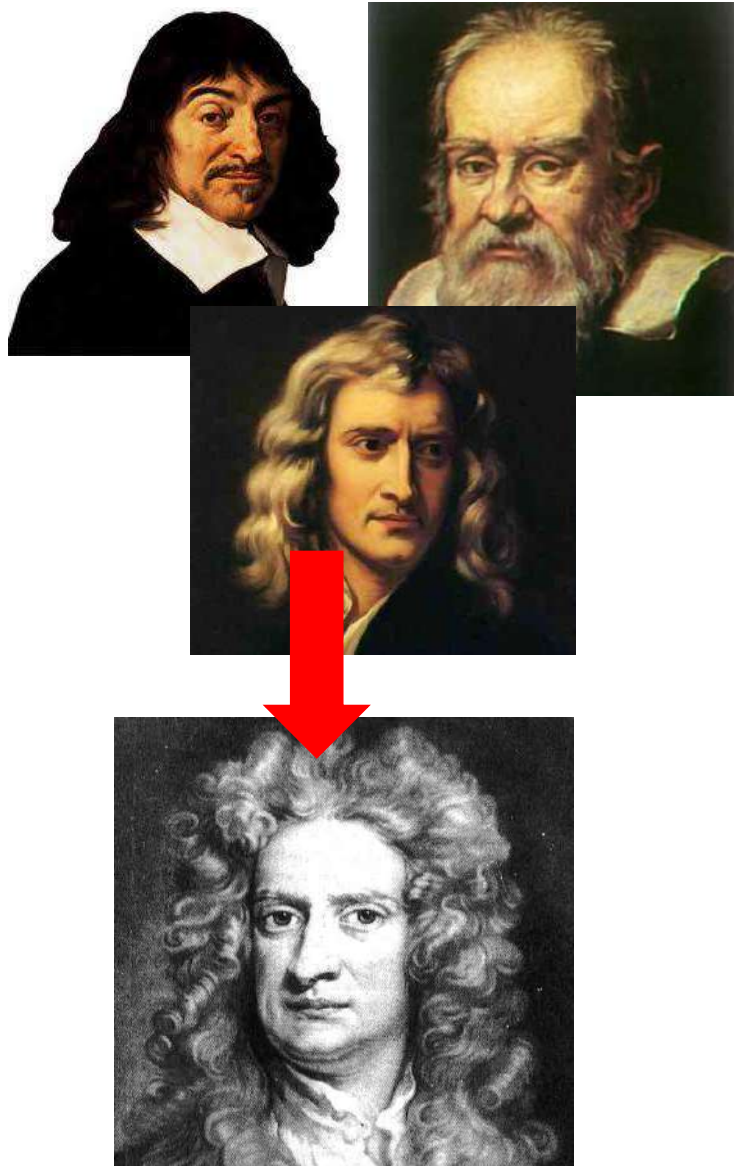
3 y 4 de julio de 2026

- Rainer Enrique Hamel
- Universidad Autónoma
Metropolitana UAM
- México
www.hamel.com.mx

**Las perspectivas de las políticas del
lenguaje
en las ciencias y
la educación superior en América
Latina**

El estado del arte en las ciencias

Prácticas lingüísticas & ideologías



Modelo Plurilingüe
Hegemonía del Inglés

?

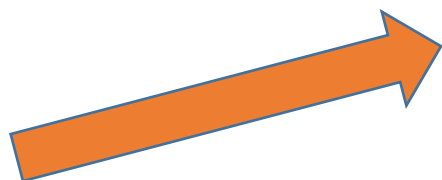
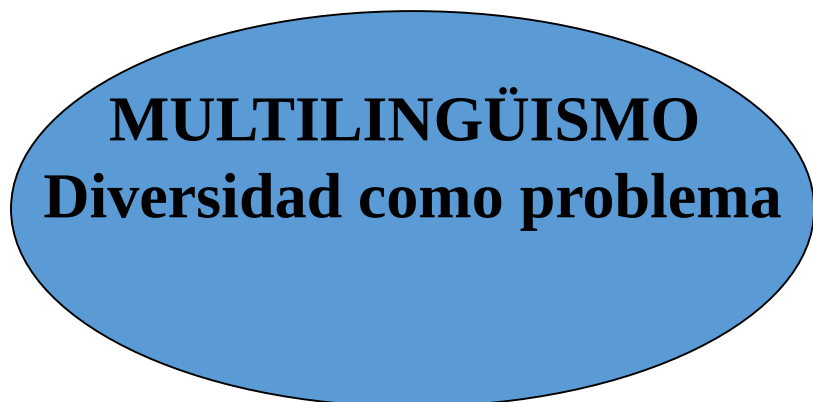
Modelo Monolingüe :
Monopolio del Inglés

Tendencias en conflicto:

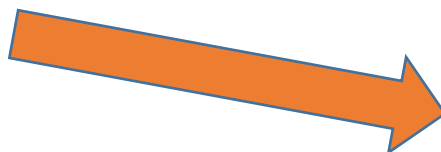
ML → ? MonoL tendencia conservadora de la monoversidad

ML → ? PluriL tendencia progresista de la pluriversidad

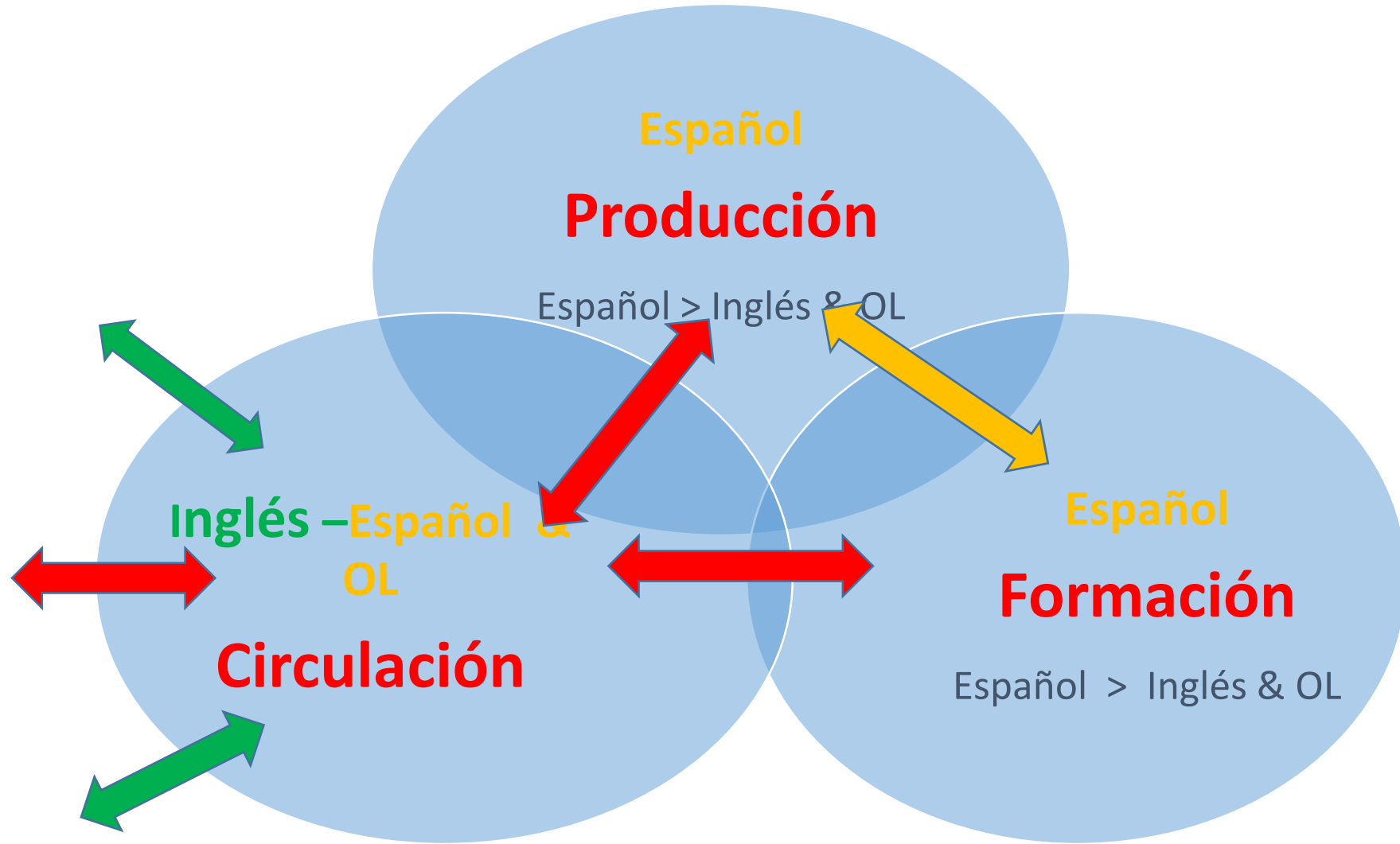
Situación actual



Situación futura



Construyendo esferas plurilingües



El campo de las ciencias

Uso de lenguas – siglos XX- XXI

hasta 1930



desde 1930 – ahora



Futuro próximo? ?

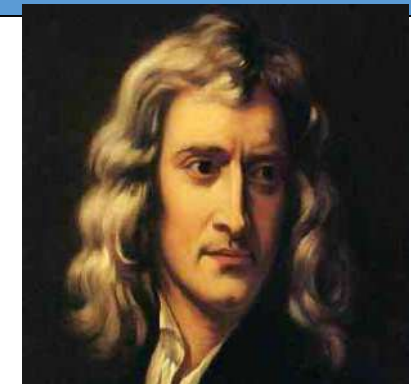
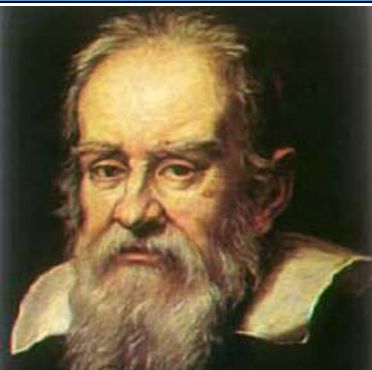
Modelo multilingüe:
francés, inglés, alemán
Lenguas internacionales
con predominio por
disciplinas



Modelo hegemónico:
inglés
otras lenguas
subordinadas



Modelo monopólico:
inglés
única lengua
de las ciencias



Estrategias de penetración del inglés:

**1. Divide y fragmenta
el campo**

PUBLICACIONES

1 Ciencias naturales

2 Ciencias sociales

Consolida y normaliza

2. Avanza:

EDUCACIÓN SUPERIOR

1 Ciencias naturales

2 Ciencias sociales

Consolida y normaliza

3. Penetra y ocupa:

¿¿Relaciones externas?

¿¿Administración?

Estado del arte - o ideología globalizadora? Conclusión triunfalista o catastrofista?



- Único modelo posible
- Cualquier alternativa sería inviable

**IS THIS THE END OF
HISTORY IN SCIENCE?**

Preguntas orientadoras:

¿Por qué e cómo ocurre este proceso?

Eficiencia de la expansión e imposición del inglés ?

■ Respuestas:

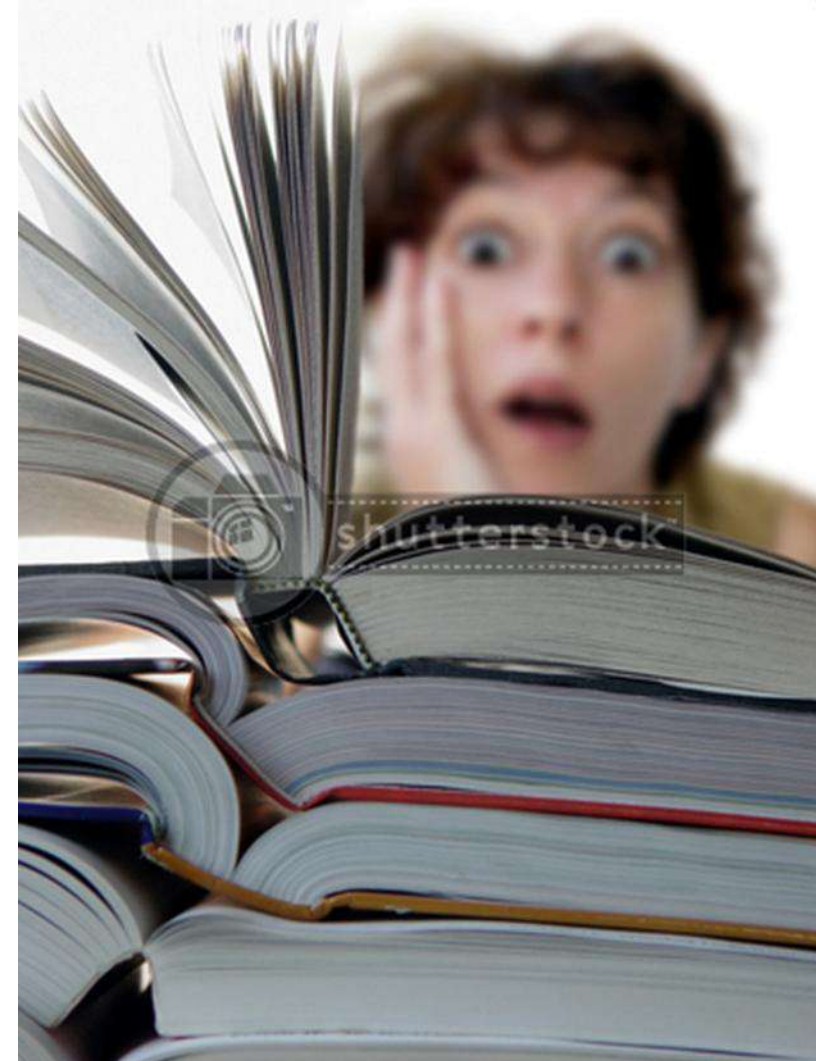
■ Hegemonía global mundo anglosajón – siglo XX

Necesario: buscar eslabones intermedios

Fuera del campo del lenguaje y su estudio

Applied Linguistics is a problem solving discipline (Pit Corder)

- Sistema neoliberal de reestructuración del campo CES
- EVALUACIÓN
- RANKINGS
- BIBLIOMETRÍA (nueva disciplina)



Modelo de gestión empresarial

Base: teoría del capital humano

■ Rankings



■ Factor de impacto

■ factor Hirsch

■ Sistema organizat:

■ Jerarquización:

■ inclusión, exclusión de:

■ Países, universidades, disciplinas, investigadores

- Jerarquización (inclusión, exclusión):

- **LENGUAS**



Web of Science (Clarivate Analytics): “The language of science is English”

Procedimiento ideológico de justificación:



- **Ley de concentración:**

- Todo o relevante que se publica en otra lengua, ya existe en inglés, o será publicado en inglés

- **Factor de impacto:**

- Produce 8x más citas en inglés que en alemán (mismo artículo)

Índices del Web of Science

Index	Número de revistas
Science Citation Index:	13.668
Social Science Citation Index:	7.123
Arts & Humanities Citation Index:	3.248
Science Citation Index Expanded	> 9.500
Emerging Sources Citation Index	> 8.000

Consecuencias:

Perversiones múltiples en el campo científico

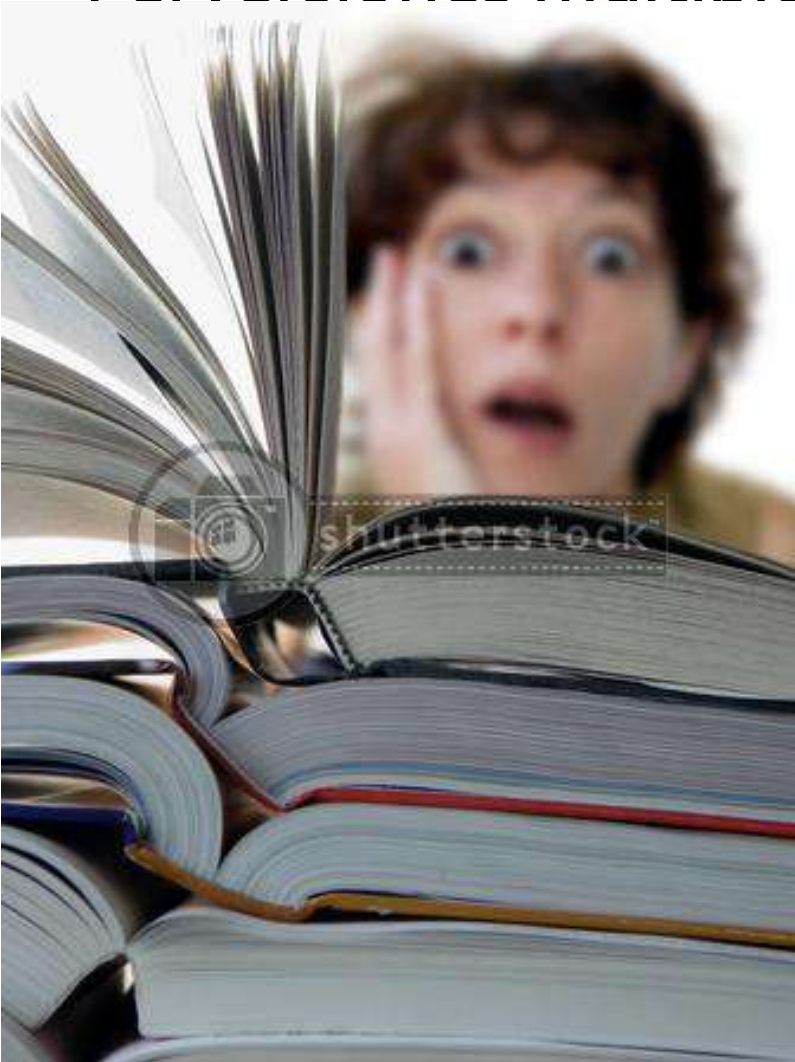
- Rankings distorsionados
- “Publish or perish”
- Publicar preferentemente en inglés, exclusión de otras lenguas
- Impacto “científico”, no impacto social

Resultado:

SEPARACIÓN DE CIENCIA Y SOCIEDAD

- Ejemplo: Zika

Vacuna, remedio



Consecuencias para las políticas del lenguaje

- Mientras no superamos el sistema de rankings y evaluaciones neoliberales:
- NO HABRÁ FORMA DE EVITAR
- - EL TRÁNSITO HACIA EL INGLÉS
- - LA PAULATINA EXPULSIÓN DE NUESTRAS LENGUAS DEL CAMPO CIENTÍFICO



Ou, pelo contrário, ... aqui recém começa a nossa história própria da ciência e do ensino superior na América Latina?



Rebelión mundial contra el sistema neoliberal de rankings y evaluación bibliométrica

- Iniciativas internacionales para cambiar el sistema de
 - - evaluación académica
 - - publicaciones (Open Access, etc.)
 - - Rankings y remuneraciones
- San Francisco Declaration on Research Assessment (DORA) 2012
- Leiden Manifesto for Research Metrics 2015
- Declaración de Bogotá ALFAL 2017
- Helsinki Initiative on Multilingualism in Scholarly Communication 2019
- China: Nuevas directrices 2018

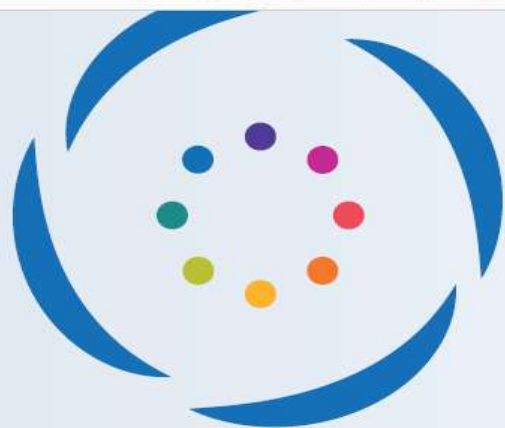




1 / 25



125%



FOLEC

Foro Latinoamericano sobre
Evaluación Científica

CLACSO

PARA UNA TRANSFORMACION DE LA EVALUACIÓN DE LA CIENCIA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

.....

Evaluando la evaluación de
la producción científica¹

Estrategias latino-americanas frente al imperio anglo-sajón

Líneas generales de acción



1. Integración latino-americana: $E > < P$
2. Estrategias políticas: alianzas entre
políticas científicas y lingüísticas
3. Investigaciones y estrategias
científicas
4. Estrategias pedagógicas

DIVERSIDAD

Orientaciones de las políticas

en el campo de las lenguas, ciencias y la educación superior

Hacia Modelos Plurilingües

Objetivo global 1:

**Reforzar el Español y
Portugués**

como lengua internacional en las
ciencias y la educación superior

Objetivo global 2:

Apoderarse del Inglés y OL

y de otras lenguas extranjeras para
el desarrollo de las ciencias

Crear Espacios

Plurilingües

Un Marco Plurilingüe para las Políticas Lingüísticas En las Ciencias & en la Educación Superior (CiES)

Polo de Español & Portugués + lenguas indígenas	Zona Plurilingüe Orientación ideológica de enriquecimiento	Polo de Inglés + otras lenguas extranjeras
Objetivo Global 1: Fortalecer el español & portugués como lenguas nacionales e internacionales en la CES	Promover espacios & actitudes plurilingües	Objetivo Global 2: Apropiarse del inglés & otras lenguas para la CES
Terminología & bases de datos	Terminologías & bases de datos multilingües	Terminología & bases de datos
Publicaciones En español y/o portugués	Publicar y fomentar la lectura en varios idiomas	Publicaciones En inglés u otras lenguas ex
Traducción	Promover el uso de varias lenguas	Traducción
Enseñar español & portugués para propósitos académicos		Enseñar inglés & otras lenguas
Enseñar ciencias en español & portugués	Promover la enseñanza de ciencias en dos o más lenguas	Enseñar ciencias en inglés & otras lenguas
Intercambios internacionales	Promover la creación de espacios y actitudes plurilingües y pluriculturales	Intercambios internacionales

Una nueva época...

1. Cambios de las políticas globales

- El freno de la globalización y el inicio de un **desacoplamiento** en Occidente (USA, Europa), China y Rusia,
- El posible regreso a una teoría de los imperios con sus zonas de influencia: **USA, China, Rusia, India, BRICS**
- ➔ Consecuencias para las políticas del lenguaje:
- ¿PL futura de China y de otras potencias?
Las lenguas de comunicación internacional del futuro



Ranking Mundial de Universidades 2021 Times Higher Education

	Institución	País
1	University of Oxford	Gran Bretaña
2		Estados Unidos de América
3		Estados Unidos de América
4	California Institute of Technology	Estados Unidos de América
5	Massachusetts Institute of Technology MIT	Estados Unidos de América
6		Gran Bretaña
7		Estados Unidos de América
8		
9	Princeton University, Nueva Jersey	
10	University of Chicago	Estados Unidos de América
11	Imperial College London	Gran Bretaña
12	Johns Hopkins University, Maryland	Estados Unidos de América
13	University of Pennsylvania, Filadelfia	Estados Unidos de América
14	Eidgenössische Technische Hochschule ETH Zürich	Suiza
15	University of California, Los Angeles	Estados Unidos de América
16	University College, London	Gran Bretaña
17	Columbia University, New York	Estados Unidos de América
18		Canadá
19	Cornell University, New York	
20	Duke University, Durham	Estados Unidos de América

Nature University Ranking 2026

Position	Institution	Share 2024	Share 2025	Count 2025	Change in Share 2024–2025
1	Chinese Academy of Sciences (CAS), China	3183.55	3655.10	12822	14.8%
2	Zhejiang University (ZJU), China	1040.62	1276.85	3213	22.7%
3	Harvard University, United States of America (USA)	1251.70	1259.01	4246	0.6%
4	Tsinghua University, China	1022.43	1213.59	4062	18.7%
5	Shanghai Jiao Tong University (SJTU), China	948.29	1191.47	3301	25.6%
6	University of Science and Technology of China (USTC), China	939.75	1128.58	3763	20.1%
7	Peking University (PKU), China	913.35	1066.49	4264	16.8%
8	University of Chinese Academy of Sciences (UCAS), China	919.51	1055.67	5191	14.8%
9	Nanjing University (NJU), China	817.62	952.65	2609	16.5%
10	Sichuan University (SCU), China	660.68	880.93	1721	33.3%
11	Fudan University, China	717.63	872.50	2662	21.6%
12	Sun Yat-sen University (SYSU), China	769.10	839.24	2160	9.1%
13	Max Planck Society, Germany	780.44	764.09	3218	-2.1%
14	Stanford University, United States of America (USA)	676.38	711.53	2348	5.2%
15	Xi'an Jiaotong University (XJTU), China	568.50	708.45	1528	24.6%
16	French National Centre for Scientific Research (CNRS), France	674.65	701.98	5212	4.1%
17	Huazhong University of Science and Technology (HUST), China	591.21	697.95	1527	18.1%
18	Helmholtz Association of German Research Centres, Germany	663.32	682.00	3406	2.8%
19	Jilin University (JLU), China	520.22	651.71	1332	25.3%
20	Shandong University (SDU), China	470.04	615.77	1813	31.0%

2. La irrupción de la Inteligencia artificial: LLMs, GTP, traducción automática

- 1. La redacción de textos académicos en general;
- 2. La enseñanza de lenguas
- 3. La traducción e interpretación



América Latina plurilingüe y pluricultural

